Lori Czerwionka

Purdue University

School of Languages and Cultures

640 Oval Drive, West Lafayette, IN 47907

815-953-1571, czerwionka@purdue.edu

**EDUCATION**

**Ph.D. in Hispanic Linguistics, University of Texas at Austin, 2010**

Dissertation Title: The mitigation process in Spanish discourse: Motivations, linguistic analyses, and

effects on interaction and interlocutors

Committee: Dale Koike (chair), Jürgen Streeck, David Beaver, Orlando Kelm, Fritz Hensey

Research Abroad: Universidad Autónoma de Nuevo León, México, Ma­y–August 2008

**M.A. in Linguistics, University of Illinois at Urbana-Champaign, 2005**

Thesis Title: A comparison of Mexican and Venezuelan hedges as expressions of politeness in

interview dialogues

Committee: Jerry Morgan (chair), Anna María Escobar

**B.A. in Spanish and Finance, University of Illinois at Urbana-Champaign, 2002**

Minor: Latin American Studies

Study Abroad: Universidade Pontifícia Católica, Rio de Janeiro, Brazil, January–July 2001

Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, Barquisimeto, Venezuela, 1998–1999

**APPOINTMENTS**

Associate Professor, Spanish and Linguistics, Purdue University, 2018–present

Chair of the Department of Spanish and Portuguese, 2021–present

Interim Associate Head of the School of Languages and Cultures, 2019–2020

Assistant Professor, Spanish and Linguistics, Purdue University, 2012–2018

Program Director for the Intermediate Spanish Program, 2013–2015

Affiliated Faculty, Linguistics Interdisciplinary Program, Purdue University, 2012–present

Affiliated Faculty, Latin American Studies Program, Purdue University, 2013–present

Assistant Professor, Northern Illinois University, 2010–2012

Program Director for the Spanish Language Program, 2010–2012

Assistant Instructor, University of Texas at Austin, 2005–2010

Visiting Instructor, Southwestern University, Georgetown, Texas, 2008–2009

Program Director and Spanish Instructor, Spain Immersion Program, Putney Student Travel, 2006

Teaching Assistant, University of Illinois, Urbana-Champaign, 2004–2005

Graduate Assistant, Centers for International Studies, University of Illinois, Urbana-Champaign, 2003–2004

**RESEARCH AND TEACHING INTERESTS**

Pragmatics and Second Language Pragmatics

Mitigation and Discourse

Sociolinguistics and Intercultural Communicative Competence

**PUBLICATIONS**

**Books**

Czerwionka, L., Showstack, R., & Liskin-Gasparro, J. (Eds.). (2022). Contexts of co-constructed discourse: Interaction, pragmatics, and second language applications. Routledge.

Cuza, A., Czerwionka, L., & Olson, D. (Eds.). (2017). Inquiries in Hispanic linguistics: From empirical evidence to linguistics theory. Amsterdam: John Benjamins. (Authors listed in alphabetical order.)

**Refereed Articles**

Czerwionka, L., & Dickerson, S. (2022). Spanish and English compliment responses in discourse: an investigation of cross-cultural and L2 pragmatic norms. *Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education*, *7*(1).

Coda, E., Czerwionka, L., Marston William, J., & Babic Williams, T. (2022). Enrollment challenges for university language classes in the 21st century: Strategies, case studies, and considerations for adapting to changing circumstances. *ADFL Bulletin, 47*(1).

Joshi, S. S., Davis, K. A., Czerwionka, L., Camps Troncoso, E., & Montalvo, F. (2022). A Comparison of Two Scenario-Based Assessments of Systems Thinking. ASEE Annual Conference Content Access.

Davis, K. A., Joshi, S. S., Czerwionka, L., Montalvo, F., Rios-Rojas, G. O., Tort, J., William, J., & Nauman, E. (2021). Integrating the Humanities with Engineering through a Global Case Study Course. *Journal of International Engineering Education*, *3*(1), 1–24.

Czerwionka, L., & Mugford, G. (2020). Cultural meaning-making in challenging interactions in L2 Spanish: language teacher’s perceptions. *Journal of Spanish Language Teaching*, *7*(2), 1–14.

Czerwionka, L., & Olson, D. (2020). Pragmatic development during study abroad: L2 intensifiers in spoken Spanish. *International Journal of Learner Corpus Research*, *6*(2), 125–162.

Gondra, A., & Czerwionka, L. (2018) Intercultural knowledge development during a short-term study abroad in the Basque Country: A focus on cultural diversity. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, *30*(3), 119–146.

Czerwionka, L., & Cuza, A. (2017). A pragmatic analysis of L2 Spanish requests: Acquisition in three situational contexts during short-term study abroad, *Intercultural Pragmatics*, *14*(3), 391–419.

Czerwionka, L., & Cuza, A. (2017). The L2 acquisition of Spanish service industry requests in an immersion context. *Hispania, 100*(2), 239–260.

Yelin, B., & Czerwionka, L. (2017). Capaz and quizás in Argentine Spanish: Epistemic adverbs with mood variability. *Hispania*. *100*(1), 30–46.

Czerwionka, L., Artamonova, T., & Barbosa, M. (2015). Intercultural knowledge growth: Evidence from student interviews during a short-term study abroad. *International Journal of Intercultural Relations*, *49*, 80–99.

Czerwionka, L., & Gorokhovsky, B. (2015). Collaborative textbook selection: A case study leading to practical and theoretical considerations. *L2 Journal*, *7*(2), 1–13.

Czerwionka, L., Artamonova, T., & Barbosa, M. (2014). Intercultural competence during short-term study abroad: A focus on knowledge. In B. Dupuy & L. Waugh (Eds.), *Selected* *Proceedings of the Fourth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, 3*, 46–77.

Czerwionka, L. (2014). Participant perspectives on mitigation: The impact of imposition and certainty. *Journal of Pragmatics*, *67*, 112–130.

Czerwionka, L. (2012). Mitigation: The combined effects of imposition and certitude. *Journal of Pragmatics*, *44*, 1163–1182.

Czerwionka, L. (2010). Student motivations and perceptions of participation in Spanish second language classrooms: The case of high achieving introverted students. *Texas Papers of Foreign Language Education*, *13*(1), 1–10.

**Refereed Chapters**

Czerwionka, L., Dickerson, S., & Aragon Bautista, R. (2022). ­Multimodal and co-constructed speech acts: gratitude and other responses to compliments and gifts in Peninsular Spanish. In Czerwionka, L., Showstack, R., & Liskin-Gasparro, J. (Eds.). *Contexts of co-constructed: Interaction, pragmatics, and second language applications*. Routledge.

Czerwionka, L. (2021). Sophisticated language use in context: Using the L2 to express intercultural competence. In M. R. Menke & P. A. Malovrh (Eds.), *Advancedness in Second Language Spanish: Definitions, Challenges and Possibilities* (pp. 275–298). John Benjamins.

Czerwionka, L. (2021). Mitigation in Spanish pragmatics research. In D. Koike & C. Félix-Brasdefer (Eds.), *The Routledge Handbook on Spanish Pragmatics* (pp. 387–402). Routledge.

Koike, D., & Czerwionka, L. (2016). Diálogo. In J. Gutiérrez-Rexach (Ed.), *Enciclopédia Lingüística Hispánica, Vol. 2* (pp. 405–412), Routledge.

Czerwionka, L. (2012). Evidential information represented in dialogue. In F. Cooren & A. Létourneau (Eds.), *(Re)presentations and Dialogue* (pp. 303–324). John Benjamins.

Czerwionka, L. (2010). Conflict resolution: Mexican and Spanish strategies of repair. In D. Koike & L. Rodriguez-Alfano (Eds.), *Dialogue in Spanish: Studies in contexts and functions* (pp.189–220)*.* John Benjamins.

**Non-refereed Publications**

Showstack, R., Czerwionka, L., Liskin-Gasparro, J. (2022). Afterward: Co-construction and frames in a post-digital age. In Czerwionka, L., Showstack, R., & Liskin-Gasparro, J. (Eds.). *Contexts of co-constructed: Interaction, pragmatics, and second language applications*. Routledge.

Czerwionka, L., & Showstack, R. (2022). ­Introduction: Context and co-construction in interaction, pragmatics, and second language applications. In Czerwionka, L., Showstack, R., & Liskin-Gasparro, J. (Eds.). *Contexts of co-constructed: Interaction, pragmatics, and second language applications*. Routledge.

Cuza, A., Czerwionka, L. & Olson, D. (2017). Inquiries in Hispanic linguistics: Introduction. In A. Cuza, L. Czerwionka, & D. Olson (Eds.), Inquiries in Hispanic linguistics: From empirical evidence to linguistics theory (pp. 1–9). John Benjamins. (Authors listed in alphabetical order.)

**Media Publications**

Davis, K. A., Joshi, S. S., Czerwionka, L., Montalvo, F., & Rios-Rojas, G. O. (2022, February). *Developing students’ understanding of context through a humanities-informed engineering course*. European Society for Engineering Education. https://www.sefi.be/2022/02/02/developing-students-understanding-of-context-through-a-humanities-informed-engineering-course/

**Book Reviews**

Czerwionka, L. (2015). [Review of the book *Introducción a la sociolingüística hispánica*, by M. Díaz Campos]. *Modern Language Journal*, *99*, 430–431.

**Submitted Publications**

**In Progress Publications**

Staszkiewicz García, B., & Czerwionka, L. (In progress) The relative importance of power, distance, and imposition for verb selection in Spanish requests. To be submitted to a refereed journal.

Dickerson, S., & Czerwionka, L. (In progress). Second language discourse markers and study abroad: the case of pues in Peninsular Spanish.To be submitted to a refereed journal.

McDowell, T., & Czerwionka, L. (In progress) Learner-host interactions: simultaneous opportunities for grammatical, pragmatic, and cultural development. To be submitted to a refereed journal.

Czerwionka, L. (Data collected, Data analysis in progress). *Cross-cultural pragmatic accommodation: How environment shapes interaction*. To be submitted as multiple papers or a book.

Czerwionka, L., Showstack, R., & Guillen-Matus, L. (Data collected in summer 2019, summer 2020 postponed because of COVID-19, to be collected in summer 2022). *Intercultural Knowledge Development in Mexico: Short-term study abroad.* To be submitted to a refereed journal.

**REFEREED CONFERENCE PRESENTATIONS**

Chazares, E., Dickerson, S., & Czerwionka, L. (2023, April). *Second language speakers’ use of no sé ‘I don’t know’: Patterns of use and pragmatic functions*. Paper presented at the Purdue Undergraduate Research Conference, West Lafayette, Indiana.

Morrison, S., Olson, D., & Czerwionka, L. (2023, April). *Mapping the complementary principle in Spanish-English bilinguals*. Paper presented at the Purdue Undergraduate Research Conference, West Lafayette, Indiana.

Staszkiewicz, B., Concu, V., & Czerwionka, L. (2022, November). *The Effect of Extralinguistic Variables on Verb Selection in Italian Requests*. Paper presented at the 5th International Conference of the American Pragmatics Association (AMPRA), Columbia, South Carolina.

Staszkiewicz García, B., Czerwionka, L., & Concu, V. (2022, November). *Cross-linguistic Analysis of (Im)politeness in Italian and Spanish Verb Selection.* Paper presented at the Hispanic Linguistics Symposium. University of Arizona, Virtual Conference.

Czerwionka, L. Showstack, R., & Liskin-Gasparro, J. (2022, March) *Contexts of Co-constructed Discourse: Interaction, Pragmatics, and Second Language Applications*. Research and Teaching Symposium in Celebration of Dale A. Koike. University of Texas at Austin.

Czerwionka, L., Peach, N., & Tort, J. (2021, November). How to Move Forward with Integrating the Humanities with Engineering: An Open Discussion. Speaker and discussion series: Engineering through a humanistic lens. Held concurrently with the 24th Annual Colloquium on International Engineering Education (ACIEE). Virtual Conference.

Montalvo, F., Czerwionka, L., Rios-Rojas, G. O., & Davis, K. A. (2021, November). Building Global Learning into the Engineering Curriculum Through an Interdisciplinary Case-Study Based Course. 24th Annual Colloquium on International Engineering Education (ACIEE). Virtual Conference.

Camps Troncoso, E., & Czerwionka, L. (2021, October). *Functions of the discourse marker órale in Mexican Spanish.* Paper presented at the Hispanic Linguistics Symposium. Virtual Conference.

Dickerson, S., & Czerwionka, L. (2021, March). *Second language discourse markers and study abroad: the case of*pues*in Peninsular Spanish*. Paper presented at American Association for Applied Linguistics (AAAL). Virtual Conference. Virtual Conference.

Czerwionka, L., Tort, J., & William, J. (2020, October). Writing Successful Grants Integrating the Humanities with International Engineering. Paper presented at the 23rd Annual Colloquium on International Engineering Education, University of Rhode Island, RI.

Staszkiewicz, B., Concu, V., & Czerwionka, L. (2020, October). *Cross-linguistic analysis of (im)politeness in Italian and Spanish verb selection*. Paper to be presented at the 5th International Conference of the American Pragmatics Association (AMPRA), Vancouver, Canada. (Conference cancelled – COVID-19)

Czerwionka, L., & Dickerson, S. (2020, April). *Multimodal expressions of gratitude: L2 learners of Spanish over short-term study abroad*. Paper to be presented at Pragmatics and Language Learning (PLL), Bloomington, IN. (Conference cancelled – COVID-19)

Dickerson, S., & Czerwionka, L. (2020, March). *Second language discourse markers during study abroad: the case of ‘pues’ and ‘bueno’ in Spanish*. Paper to be presented at American Association for Applied Linguistics (AAAL), Denver, CO. (Conference cancelled – COVID-19)

Czerwionka, L., & Bittinger, M. (2020, January). *Tasks and directives for intercultural communication in short-term study abroad*. Paper presented at the Eighth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.

McDowell, T., & Czerwionka, L. (2020, January). *Learner-host interactions: Simultaneous opportunities for grammatical, pragmatic, and cultural development*. Paper presented at the Eighth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.

Dickerson, S., & Czerwionka, L. (2019, November). *Second language discourse markers: the case of ‘pues’ in Spanish*. Paper presented at the Lusophone and Hispanic Linguistics Symposium, Milwaukee, WI.

Czerwionka, L., & Dickerson, S. (2019, July). *Culturally-specific expressions of gratitude: Research leading to innovative curricula*. Paper presented at the annual American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) Conference, San Diego, CA.

Czerwionka, L. (2019, March). *L2 intensifier development during study abroad*. Paper presented at 37 Congreso International de la Asociación Española de lingüística aplicada (AESLA), Valladolid, Spain.

Czerwionka, L., & Yakushkina, M. (2018, March). *Lexical intensifiers and gender in second language Spanish.* Paper presented at American Association for Applied Linguistics (AAAL), Chicago, IL.

Gondra, A., & Czerwionka, L. (2018, January). *Intercultural knowledge during short-term study abroad in a minority context.* Paper presented at the Sixth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.

Dellinger, A. Yakuskina, M., & Czerwionka, L. (2017, April). *The impact of gender on the use of intensifiers*. Paper presented at the Purdue Undergraduate Research Conference, West Lafayette, Indiana.

Czerwionka, L. (2017, February). *Evaluatives during study abroad: Linguistic and intercultural competence development.* Paper presented at the 2017 Study Abroad Conference, Houston, TX.

Czerwionka, L., & Cuza, A. (2016, November). *The L2 acquisition of Spanish requests in an immersion context*. Paper presented at the 3rd International Conference of the American Pragmatics Association (AMPRA), Bloomington, IL.

Yelin, B., & Czerwionka, L. (2016, April). *The pragmatic use of epistemic adverbs in Argentine Spanish.”* Paper presented at the American Association for Applied Linguistics, Orlando, FL.

Czerwionka, L., & Cuza, A. (2015, September). *The acquisition of requests in L2 Spanish during short-term study abroad.* Paper presented at the Hispanic Linguistics Symposium, Urbana-Champaign, IL.

Czerwionka, L., & Cuza, A. (2015, March). *L2 Pragmatics: Requests during short-term study abroad*. Paper presented at the Purdue University and Seoul National University International Conference, West Lafayette, IN.

Czerwionka, L., Artamonova, T., & Barbosa, M. (2014, June). *Intercultural knowledge growth: Evidence from student interviews during short-term study abroad.* Paper presented atthe Researching and Teaching Intercultural Competence and 8th Intercultural Rhetoric and Discourse Conference, Indianapolis, IN.

Czerwionka, L., Barbosa, M., & Artamonova, T. (2014, January). *Intercultural competence during study abroad: Accounting for individual variability.* Paper presented at the Fourth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.

Koike, D., Czerwionka, L., Dings, A., Lemond, M., & Liskin Gasparro, J. (2013, November). *Learning about Spanish oral proficiency evaluation: An online resource.* Paper presented at the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Conference, Orlando, FL.

Czerwionka, L., & Gorokhovsky, B. (2013, November). *Collaborative textbook selection in a professional learning community*. Paper presented at the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Conference, Orlando, FL.

Koike, D., Czerwionka, L., Dings, A., & Rayburn, K. (2013, July). *Working toward oral proficiency evaluation*. Paper presented at the annual American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) Conference, San Antonio, TX.

Czerwionka, L. (2012, January). *Intercultural competence through sociolinguistics*. Paper presented at the Third International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence, Tucson, AZ.

Czerwionka, L., & García-Amaya, L. (2011, October). *Variability of discourse markers in L2 oral production: Sociopragmatic learning in a 6-week overseas immersion program*. Paper presented at the Hispanic Linguistics Symposium, Athens, GA.

Czerwionka, L. (2011, April). *Evidentiality concealed in Spanish dialogue*. Paper presented at the 13th Annual Meeting of the International Association of Dialogue Analysis, Montreal, Canada.

Czerwionka, L. (2010, September). *Discourse structures as coping strategies*. Paper presented at the Conceptual Structure, Discourse, and Language Conference /Embodied and Situated Language Processing Workshop, San Diego, CA.

Czerwionka, L. (2010). *Mitigation and the impact of listener inferential processes*. Paper presented at the American Association for Applied Linguistics (AAAL), Atlanta, GA.

Czerwionka, L. (2009, October). *Cognitive and social aspects of linguistic mitigation: Discourse markers in Mexican Spanish.* Paper presented at the Hispanic Linguistic Symposium, San Juan, PR.

Czerwionka, L. (2009, April). *Mexican metalinguistic data: Mitigation and politeness of speakers and hearers.* Paper presented at the Ohio State University Congress on Hispanic and Lusophone Linguistics, Columbus, OH.

Czerwionka, L. (2009, April). *Discourse structure mitigation tendencies: Clues to cognitive certitude*. Paper presented at the Southeastern Conference on Linguistics LCCVI, New Orleans, LA.

Czerwionka, L. (2009, April). *Second language classrooms: Implications of the interaction hypothesis. The 10th Annual Texas Foreign Language Education Conference*, Austin, TX.

Czerwionka, L. (2008, April). *¿Cómo responder a contradicciones? Estrategias mexicanas y españolas para reparar la conversación*. Paper presented at the Estudios de Discurso de la Cortesía en Español Conference, Monterrey, Mexico.

Czerwionka, L. (2008, March). *Mexican dual identities in response to monetary contradictions*. Paper presented at the Spanish in Society Conference, Wales, UK.

Czerwionka, L. (2007, June). *Intonation in hedged phrases: Spanish and Portuguese*. Paper presented at the Phonetics and Phonology in Iberia Conference, Braga, Portugal.

Czerwionka, L. (2007, April). *Responses to contradictions: Linguistic politeness and how it is used in Mexican and Peninsular Spanish dialogues*. Paper presented at the First International Conference on Spanish and Portuguese Dialogues Studies, Austin, TX.

Czerwionka, L. (2006, September). *Intonation of hedged phrases: Pitch range and duration in Peninsular and Mexican Spanish*. Paper presented at the Linguistic Association of the Southwest XXXV Conference, Laredo, TX.

Czerwionka, L. (2005, April). *Variation of hedging in two American, Spanish varieties: An indication of formality in culture*. Paper presented at the 15th Annual Colloquium of Hispanic Linguistics and Languages, Austin, TX.

**Invited Lectures in Seminars and Colloquia**

Czerwionka, L. (April, 2023) Invited speaker to discuss the book *The multimodal performance of conversational humor* by Elisa Gironzetti. University of Maryland, Washington D.C.

Czerwionka, L. & Camps Troncoso, E. (2023, March). Pragmatic functions of órale in Mexican Spanish. Invited by the Universidad de Guadalajara, Guadalajara, Mexico.

Czerwionka, L. (2022, Spring). *Experimental Research in Pragmatics*. Guest lecture for Experimental Research Graduate Course, Invited by Olga Dimitrieva, Purdue University.

Czerwionka, L. (2019, Fall). *Pragmatics and Intercultural Communicative Competence*. Invited Ling Talk Lecture, Purdue University.

Czerwionka, L. (2018, Spring). *Short-term study abroad: Cultural and linguistic outcomes*. Invited to present at the School of Languages and Cultures Colloquium, Purdue University.

Czerwionka, L. (2018, Spring). *Second language intensifiers*. Invited Ling Talk Lecture, Purdue University.

Czerwionka, L. (2016, November). *Study abraod and YOU!* Invited seminar presented in SLCA 491, Study Abroad Re-entry. Invited by Elizabeth Díaz.

Czerwionka, L. (2016, November). *Your amazing story and how to get there.* Invited lecture for the International Education Special Lecture Series, Meredith Hall. Invited by Tyler Alvarado.

Czerwionka, L. (2013, November). *Interlocutor roles and emotional responses in discourse*.” Paper presented at the School of Languages and Cultures Faculty Colloquium, West Lafayette, IN.

Czerwionka, L. (2013, February). *The writing circle.* Invited lecture for the English Language Learner Research Group, College of Education. Invited by Luciana de Oliveira.

**COURSES TAUGHT**

Purdue University

Graduate Courses

* Academic Writing: Linguistics (LC/SPAN/FR/GR/JPNS 679 / LING 689 / ENGL 696)
* L2 Pragmatics: Cross-cultural and Intercultural (LC/SPAN/FR/GR/JPNS 679 / LING 689)
* Second Language Teaching Methods (LC/SPAN/FR/GR/JPNS 519)
* Spanish Sociolinguistics (SPAN 596, SPAN 564)
* Sociolinguistics (LING 565)
* Discourse and Discourse Markers (LC/SPAN/FR/GR/JPNS 679 / LING 689)
* PhD and MA directed research (SPAN 590, 699, LC 699), most semesters and summers

Undergraduate Courses

* Spanish Level IV (SPAN 202)
* Spanish Level V (SPAN 301)
* Spanish Level V (SPAN 302)
* Spanish for Heritage Speakers (SPAN 305)
* Spanish Proficiency: Theory and Practice (SPAN 398)
* The Structure of Spanish II: Morphology, Lexicology, and Syntax (SPAN 362)
* Spanish Level VIII (SPAN 402)
* Spanish Sociolinguistics (joint with graduate class) (SPAN 596)
* Introduction to Linguistics (LC/SPAN/FR/GER 261)
* Semester Abroad in Intercultural Learning (ENGR397/SCI 395)
* Undergraduate research (LC 499, LING 490, LC 590)
* Undergraduate Wilke research internship

Previous Academic Appointments

Graduate Courses

* Spanish Sociolinguistics (Northern Illinois University)
* Second Language Teaching Methods (Northern Illinois University)
* Introduction to Hispanic Linguistics (Northern Illinois University)
* Independent study: Second Language Discourse Markers (Northern Illinois University)

Undergraduate Courses

* Introduction to Hispanic Linguistics (Northern Illinois University)
* Spanish Sociolinguistics (Northern Illinois University)
* Advanced Grammar (Northern Illinois University)
* Spanish I (Northern Illinois University)
* Spanish I (University of Texas at Austin)
* Accelerated Spanish I and II (University of Texas at Austin)
* Spanish III, Oral Expression, Reading, and Comprehension (University of Texas at Austin)
* Spanish IV, Oral Expression, Reading, and Comprehension (University of Texas at Austin)
* Advanced Grammar and Composition (University of Texas at Austin)
* Spanish I (Southwestern University)
* Spanish II (Southwestern University)
* Spanish II (University of Illinois at Urbana-Champaign)
* Advanced Grammar (University of Illinois at Urbana-Champaign)

**SUPERVISION OF GRADUATE AND UNDERGRADUATE RESEARCH**

Purdue University

Ph.D. Dissertation, Director

* Bruno Staszkiewicz García, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2022 Anticipated (Co-director)
* Sydney Dickerson, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2023

*Second Language Discourse Marker Development: A Concept-Based Approach to Instruction*

* Mai Takeuchi, Ph.D. Applied Linguistics. 2020 (Co-director)

*Japanese self-reference terms: Japanese native speaker use and the effects of pragmatics-focused instruction on college-level learners of Japanese*Lecturer of Japanese Linguistics, University of California, Los Angeles

* Boris Yelin, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2018

*Lexical access and cross-linguistic influence in trilingual language switching*

2018 College of Liberal Arts Distinguished Dissertation Award

Assistant Teaching Professor of Spanish and Portuguese, Northeastern University

* Tatiana Artamonova, Ph.D. Applied Linguistics. 2017

*Assessing the impact of short-term study abroad on L2 learners’ attitudes towards Spanish*

Assistant Professor of Spanish, Sam Houston State University

* Mara Barbosa, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2015

*Spanish-speaking immigrants in a U.S. Midwestern community: An exploration of attitudes towards Spanish, Spanish in the U.S., Language maintenance, and bilingualism*

Assistant Professor of Spanish, Texas A&M University Corpus Christi

Ph.D. Dissertation, Committee Member

* Hatam Tamimi, Ph.D. Linguistics. 2023 Anticipated
* Serpil Karabüklü, Ph.D. Linguistics. 2022

*Modal signs and cooccurring nonmanual markers in Turkish Sign Language (TID)*

* Mai Yamamoto, Ph.D. Linguistics. 2022

*Agnostic responses to reports and assessments*

* Daniela Ribeira Marinho, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2021

*Third language acquisition: A study of unstressed vowel reduction*

* Maria Yakushkina, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2020  
  *Language use and symbolic transnational practices: Evidence from 1.5 and second generation Cubans in Miami*
* Heidi Parker, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2016

*L2 effect on bilingual Spanish/English encoding of motion events: Does manner salience transfer?*

* Lauren Miller, Ph.D. Hispanic Linguistics. 2016

*The acquisition of bare nominal by three populations of Spanish-English bilingual adults*

Temporary Ph.D. Advisor

* Mai Yamamoto, Ph.D. Linguistics, 2016–2017

M.A. Thesis, Director

* Elisa Camps Troncoso, M.A. Hispanic Linguistics. 2022

*The discourse marker órale in Mexican Spanish: A pragmatic and sociolinguistic approach*

* Sydney Dickerson, M.A. Hispanic Linguistics. 2020

*Second language discourse markers and study abroad: The case of ‘pues’ and ‘bueno’ in Peninsular Spanish*

2020 SLC nomination for the College of Liberal Arts Distinguished Master's Thesis

* Taryn McDowell, M.A. Hispanic Linguistics. 2018

*Language socialization during study abroad: Linguistic, communicative, and intercultural competencies.*

* Bruno Staszkiewicz García, M.A. Hispanic Linguistics. 2018

*The importance of power, distance, and imposition in Spanish verb forms in requests.*

* Rodrigo Aragón Bautista, M.A. 2018
* Rachelle Henderson, M.A. English Language and Linguistics. 2015 (Co-director)

*Language variation, audience design, and racial identity: An analysis of discourse in Danzy Senna’s Caucasia*

* Boris Yelin, M.A. Hispanic Linguistics. 2014

*Mood variation in Argentina Spanish: The case of capaz and quizás*

M.A. Theses, Committee member

* Hitomi Kurita, M.A., Japanese Pedagogy. 2024-expected
* Gia Bao Huu (Penelope) Nguyen (member). 2023-expected
* Aída García Tejada, M.A. Hispanic Linguistics. 2018

*The acquisition of aspectual properties in reflexive psych predicates and physical change of state*

* Eduardo Lustres Alonso, M.A. Hispanic Linguistics. 2018

*The acquisition of obligatory and variable subjunctive mood selection in temporal and concessive clauses in heritage and L2 Spanish*

* Alejandro Rodriguez de Jesus, M.A. Hispanic Linguistics. 2017
* Xiangjia (Sarah) Kong, M.A. Applied Linguistics. 2016

*An exploratory study of Chinese leave-taking*

* Ethan Meyer, M.A. Linguistics. 2015

*Sentence final particles in Shanghainese: Navigating the left periphery*

* Stacey Latimer, M.A. French Linguistics. 2015

*The effect of cultural competence on the acquisition of French T/V pronouns*

* Huiqiang Zheng, M.A. Applied Lingusitics. 2014
* Maria Yakushkina, M.A. Hispanic Linguistics. 2014

*Language attitudes and identity in the Cuban-Russian bilingual community*

* Lauren Miller, M.A. Hispanic Linguistics. 2013

*The acquisition of tense and aspect in heritage Spanish*

Graduate student research assistants

* Penelope (Gia Bao Huu) Nguyen, spring 2022–2023
* Sydney Dickerson, fall 2019-spring 2020, spring 2023
* Abigail Yarcusko, fall 2020
* Maria Yakushkina, fall 2017

Job search preparation for additional graduate students

* Daniel Carrillo, 2021–2022
* Juliette Duthoit, 2021–2022
* Eduardo Huaytan, 2021–2022
* Hernán Matzkevich, 2021–2022
* Niall Peach, 2021–2022

Northern Illinois University

M.A. Thesis, Director

* Cody Happ, M.A. Spanish. 2013

*Conversational development in beginning Spanish*

MA Theses, Committee member

* Melissa Jimenez-Biles, M.A. Spanish. 2011

*The effect of phonological instruction on L2 Spanish pronunciation and listening: Data from high school learners*

* Beth Embody, M.A. Spanish. 2011

*The development of Peruvian nationhood*

* Jason Roller, M.A. Spanish. 2011

*Rhotics in Manchego Spanish: Acoustic analysis and phonological, dialectal, and sociolinguistic implications*

**UNDERGRADUATE MENTORSHIP**

Margo Katherine Wilke Undergraduate Research, Dammon Dean’s Scholar, or Independent research

* Eryk Chazares, spring 2023
* Nookala, Anjali, spring 2023
* Morrison, Sage (co-directed with Dr. Daniel Olson), fall 2022
* Yarcusko, Abigail, fall 2017, spring 2018
* Kouns, Steven, fall 2017
* Dellinger, Allie, fall 2016, spring 2017
* Robertson, Adam, spring 2015
* Moreno, Diana, fall 2014
* Corbett, Morgan, fall 2014
* Havens, Jackson, fall 2014
* Lio, Alyssa, spring 2014
* Carey, TaKeisha, spring 2014
* Sauter, Rachel, fall 2013

Undergraduate research assistants

* Ortiz, Esmeralda, summer 2018–fall 2019
* Galvan, Cynthia, summer 2018
* Griffith, Nicholas, summer 2018
* García, María, summer 2018

Honors contracts and capstone project direction

* Bercaw, Ian, spring 2021 Global studies capstone project committee member
* Sung, Yolanda, fall 2019
* Sheldon, Brittnay, spring 2017, Undergraduate honors research project. Northern Illinois University

*Bilingual education textbooks: The representation of sociolinguistic values regarding the validity of Spanish language varieties*

Mentored with respect to application materials, interview preparation, teaching internship, intercultural competence development, service learning journal faculty mentor

* Ghosh, Suranjit, fall 2020 (interviewed for HONR 199 Research)
* Crosbie, Allison, spring 2020 (service learning journal faculty mentor)
* Hellgoth, Nicholas, spring 2020 (intercultural competence development)
* Kouns, Steven, spring 2018
* Dellinger, Allie, spring 2017
* Robertson, Adam, spring 2015
* Havens, Jackson, spring 2013
* Sauter, Rachel, fall 2013
* Rachelle Henderson, spring 2013

**RESEARCH AND PEDAGOGICAL MATERIALS DEVELOPMENT**

The Second Language Study Abroad Spanish Corpus (L2SAS Corpus), Developer, 2013–present

* Recorded and transcribed semi-structured interviews with learners during 6-week study abroad programs focused on language learning
* The corpus currently contains nearly 200,000 learner-produced words and can be used to analyze linguistic and cultural knowledge development during short-term study abroad

Oral Proficiency Interview (OPI) Training Program, Director, Northern Illinois University, 2011–2012

* Prepared OPI workshop materials to inform and train teacher-certification students
* Implemented workshop and encouraged implementation of OPI training throughout the

department

Spanish Learner Corpus and Proficiency Training, Graduate Assistant, August 2006–2010

Funded by an ITS grant 2006–10 to Dr. Dale Koike, University of Texas at Austin

http://www.laits.utexas.edu/spt/index.php (under construction)

* Developed website with videotaped interviews to teach pragmatic aspects of Spanish and ACTFL proficiency levels to second language learners and teachers of Spanish
* Created interactive, online testing materials and activities

Intermediate Level Spanish Textbook. Co-author, University of Texas at Austin 2007

* Created Spanish language materials and activities incorporating music, literature, and film

Spanish in the Professions, Graduate Assistant, January 2005–May 2005

Funded by a CIBER grant to Dr. Darcy Lear, University of Illinois, Urbana-Champaign

* Assisted in creating audio and video materials of bilingual Spanish-English speakers in local businesses
* Supported the enhancement of the undergraduate applied language course Spanish in the Professions with transcribed and videotaped interviews of bilingual speakers

**SERVICE**

**Service to the profession**

National screening committee member for the Fulbright U.S. Student Program

Institute of International Education, 2019, 2022

External evaluator

Promotion and tenure case at a Research I university, summer 2021

Promotion and tenure case at a Research I university, summer 2019

Statement of the value and contribution of Hertel’s research proposal (Lynchburg College), 2018

Reviewer for refereed publications

*Journal of Pragmatics*, 2013, 2014, 2018, 2022, 2023

*Language Awareness*, 2023

*Verbum et Lingua*, 2023

*Applied Linguistics*, 2014, 2022

*Studies in Second Language Acquisition*, 2017, 2022

*Hispania*, 2011, 2012, 2012, 2014, 2015, 2021

*Revista Signos*, 2020

Chapter in *New Directions in Researching, Teaching, and Assessing L2 Pragmatics*, 2020

*Intercultural Pragmatics*, 2018

Chapter in AAUSC *Pathways to Paradigm Change: Critical Examinations of Prevailing Discourses*

*and Ideologies in Second Language Education*, 2018

Chapter in *Routledge Handbook of Spanish Pragmatics*, 2018

Chapter in *Handbook of Study Abroad*, 2017

Book proposal, *Routledge Press*, 2017

*Diálogo de la Lengua,* 2012, 2015

Reviewer for conference abstracts

American Association for Applied Linguistics (AAAL), 2022, 2023, 2024

Hispanic Linguistics Symposium (HLS), 2015, 2016, 2017, 2019, 2022, 2023

Society for Literature, Science, and the Arts, 2022

Society for Intercultural Education Training and Research (SIETAR) USA, 2021

Bilingualism in the Hispanic and Lusophone World (BHL), 2019

American Pragmatics Association Conference (AMPRA), 2016

International Association for Dialogue Analysis (IADA), 2012

Symposium about Language and Society (SALSA), University of Texas, 2006, 2007

Conference and meeting organizer

Research and Teaching Symposium in Celebration of Dale A. Koike. University of Texas at Austin,

2022.

24th Annual Colloquium on International Engineering Education, Purdue University (virtual), 2021

Speaker and discussion series: Engineering through a humanistic lens (NEH sponsored), Held concurrently with 24th Annual Colloquium on International Engineering Education (November, 2021), Purdue University (virtual), 2021

Session 1: DeBoer, J. *Engineering in place: The role of language and communication for problem-solving in situations of forced migration*. https://www.youtube.com/watch?v=Qk--qTJ0A6k

Session 2: O'Brian, T. S., Karcher, B. & Hendrix, D. (Auburn University), Fogg, S. L. (Missouri University of Science & Technology), Czerwionka, L., Peach, N., & Tort, J. (Purdue University), Berka, S., Echevarria, M., & Mu, B. (University of Rhode Island). How to Move Forward with Integrating the Humanities with Engineering: An Open Discussion.

https://www.youtube.com/watch?v=ca6qM\_HQ\_gI

Session 3: Tort, J., Brisch, B., Guaresimo, D., & Loke, P. B. Leveraging humanities-informed engineering skills in industry.

https://www.youtube.com/watch?v=bsU-u6ER1NM

Hispanic Linguistics Symposium (HLS), Purdue University, 2014

Big Ten Romance Language Program Coordinators Meeting, 2014

Presented *Share, Learn, Improve*

International Conference on Spanish and Portuguese Dialogue Studies, University of Texas, 2007

Symposium about Language and Society (SALSA), University of Texas, 2007

Pedagogical reviewer and focus group participant

Focus group participant for Spanish language digital education materials, *McGraw Hill*, 2015

Reviewer for Spanish language ancillary materials, *Pearson*, 2015

Focus group participant for *Pearson Spanish Textbook*, 2013

Reviewer for Spanish language textbook, *Cengage*, 2012

**Service to Purdue University** **and the College of Liberal Arts**

Purdue Fulbright Committee Member for the National and International Scholarships office, 2018–present

College of Liberal Arts Dean’s Review Committee, 2022

College of Liberal Arts Experiential Learning Programs Task Force Committee Member 2019–2020

College of Liberal Arts Senate Representative, 2015–2018

Founder and Coordinator, Purdue Faculty Writing Groups, 2012–2017

Faculty reviewer

Selection Committee for the College of Liberal Arts PRF award, 2020

Selection Committee for the College of Liberal Arts PRF award, 2017

Selection Committee for the Linguistics Interdisciplinary Program’s PRF award, 2015

Selection Committee for the Global Synergy Faculty Grant, 2014

Selection Committee for the Knox Graduate Student Fellowship, 2013

Selection Committee for Undergraduate Scholarships, 2013

Study abroad fair representative

Study Abroad Office Study Abroad Fair, spring 2013 and fall 2015

Representative, Liberal Arts Study Abroad Fair, fall 2012 and spring 2013

Translator, Translation Service for the College of Education, 2013, 2017

Participant in the Future of Undergraduate Education at Purdue Discussion, Provost’s Office, 2018

**Service to the School of Languages and Cultures**

Committee member

Executive Committee, 2021–present

Mock Interview Participant, 2013–present

Graduate Committee Member, 2016–present

Social Committee, 2013–2015

Linguistics Committee Member, 2012–2015 (after 2015 in Linguistics Department)

Directorships

Pragmatics and intercultural communicative competence research group, 2013–present

Summer coordinator for Spanish 101 and 102 online, summer 2020

Intermediate Spanish program, 2013–2015

Spanish in Madrid Summer Program, 2012–2013

Graduate student professionalization workshops

Czerwionka, L. (March, 2020). *Interviewing skills and tips.*

Czerwionka, L. (2016). *The campus interview and teaching demonstration.*

Czerwionka, L. (2014). *Publishing in peer-reviewed journals.*

Founder and Facilitator of the Graduate student writing group, 2012–2015

Other service

Faculty advisor, Spanish Conversation Club, Purdue University, spring 2022–present

SLC Representative at the Big Ten Romance Administrator Meeting, 2019–present

Fulbright Spanish language evaluator, 2022–2023

SLC search committee member, fall 2020, spring 2022

Organizer of two SLC abstract submissions to the 23rd Annual Colloquium on International

Engineering Education, University of Rhode Island, RI, spring 2020

Organizer and Presenter at the SLC Language Teaching Roundtable Series, spring 2020

Organizer of SLC participation in GEARE orientation, spring 2020

SLC Representative at the Dual Major in SLC meeting, fall 2019

SLC Representative at the Liberal Arts Fair, fall 2019, fall 2022

SLC Representative at the Boiler Gold Rush Event, fall 2019

Organizer of the Dual Major in Spanish meeting, fall 2017

SLC Representative, Indiana Foreign Language Teachers Association, 2013, 2015, 2017

Creator of the SLC, Spanish Undergraduate Brochure, 2014

Evaluator, Foreign Language Education Area Board of Admission and Retention Exam, 2013

**Service during Previous Academic Appointments**

Northern Illinois University

Graduate Admissions Committee Member, 2010–2012

Election Committee Member, 2010–2012

Affiliated Faculty, Women’s Studies Program, 2010–2012

Affiliated Faculty, Latin American and Latino Studies Center, 2011–2012

Advisory Committee - NEH Summer Grant, 2011

Coordinator, Linguistics Film Series, 2010–2011

Invited presenter, “Spanish study for heritage speakers.” Middle School Outreach, 2010

Planning grant Committee Member, DeKalb School District, Dual Language Program, 2010

University of Texas at Austin

Member, Department of Spanish and Portuguese Graduate Student Organization, 2005–2010

Linguistics Representative, Graduate Student Organization, 2007–2008

Representative, Graduate Student Assembly, 2006–2007

University of Illinois, Urbana-Champaign

Planned and implemented conferences and events with the area centers for international studies

Prisms of Globalization, Co-organizer, 2005

International Summer Institute: World Economies, International Trade, and Globalization, Co-organizer, 2004.

International Education Week, Co-organizer, 2004

Global Fest: Communicate for Peace, Co-organizer, 2004

EU day, Co-organizer, 2004

Outreach Coordinators Conference, Co-organizer, 2004

Interculturality in a Globalizing World, Co-organizer, 2003

**GRANTS, FELLOWSHIPS, and AWARDS**

External Awards

* 2020–2021 National Endowment for the Humanities (NEH) Humanities Connections implementation grant, *Integrating the Humanities and Global Engineering* (Czerwionka (PI), K. Davis (Co-PI), E. Coda, G. Ríos-Rojas, F. Montalvo, J. Tort, J. William) ($150,000)
* 2020–2021 National Endowment for the Humanities (NEH) Humanities Connections planning grant, *Integrating the Humanities and Global Engineering* (Czerwionka (Co-PI and Director), E. Nauman (Co-PI), J. William, J. Tort, F. Montalvo) ($35,000)
* 2018–2019 Clifford B. Kinley Trust Award, *Cross-cultural pragmatic accommodation: How environment shapes interaction* ($20,000)

Purdue University, Research

* 2020–2023 Purdue University Faculty Scholar
* 2021 Purdue Research Foundation, Ross-Lynn Faculty Summer Supplement Award ($6750)
* 2022 ASPIRE Research Enhancement Grant, Purdue University, spring ($1490)
* 2020 ASPIRE Research Enhancement Grant, Purdue University, spring ($1500)
* 2019 ASPIRE Research Enhancement Grant, Purdue University, fall ($1000)
* 2019 ASPIRE Research Enhancement Grant, Purdue University, spring ($1500)
* 2017 ASPIRE Research Enhancement Grant, Purdue University ($1500)
* 2016 ASPIRE Research Enhancement Grant, Purdue University ($1050)
* 2015 ASPIRE Research Enhancement Grant, Purdue University ($700)
* 2015–2016 Departmental Nominee for the PRF Research Grant (with Mara Barbosa)
* 2013 (Co-PI with A. Cuza, D. Olson, B. Brown, F. Roberts, E. Benedicto) Enhancing Research for the Humanities and the Arts Grant, Hispanic Linguistics Symposium, Purdue University ($48,000)
* 2013 Research Initiative Grant, Discourse competency: A learning outcome of study abroad, Purdue University ($2,500)
* 2013 Instructional Equipment Grant. Recording equipment for linguistic data, College of Liberal Arts, Purdue University ($2,040)
* 2013 The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) First-Time Attendee Grant ($500)

Purdue University, Teaching and Engagement

* 2023­ Indiana Teacher of the Year–University Category, Indiana Chapter of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
* 2022–2023 Departmental nominee for the Charles B. Murphy Undergraduate Teaching Award, Purdue University.
* 2019–2020, School of Languages and Cultures Faculty Excellence in Teaching Award
* 2020, Faculty Sponsor for the Office of Engagement Student Grant Program, *Nuestra Escuelita–Purdue SLC project* (granted to undergraduate Victoria Danielle Malone) ($1,094.98)
* 2019–2020 Departmental nominee for the Charles B. Murphy Undergraduate Teaching Award, Purdue University.
* 2017–2018 College of Liberal Arts nomination for the Purdue Exceptional Early Career Teaching Award, Purdue University
* 2017–2018 School of Languages and Cultures Departmental nomination for the Purdue Exceptional Early Career Teaching Award, Purdue University
* 2015–2016 Departmental nomination for the CLA Kofmehl Award for Excellence in Teaching, Purdue University
* 2014–2015 Departmental nomination for the Purdue Exceptional Early Career Teaching Award, Purdue University

Previous Institutions (Select)

* 2012 Summer Research and Artistry Grant. The Perception of Politeness Markers in Communication: A Study of Linguistics and Communication, Northern Illinois University ($7,350 – awarded, did not accept)
* 2012 Research, Engagement, and Engaged Learning Award. Spanish learners’ development of discourse in the study abroad, Northern Illinois University ($1,000)
* 2011 Multicultural Curriculum Transformation Award. Teaching Spanish Sociolinguistics, Northern Illinois University ($1,000)
* 2008 The North American Mobility Program Research Grant, Fund for Improvement of Postsecondary Education (FIPSE), Mitigation in Mexican Spanish, U.S. Department of Education ($3,600)
* 2004 Foreign language and area studies fellowship (FLAS), Study of Portuguese, Department of Education ($11,000)

**LANGUAGES**

English ‑ Native

Spanish - Near-native

Portuguese - Proficient